



Borusan Contemporary ana sayfasına ulaşmak için kodu cihazınıza okutun.



Hafta sonları 10.00-20.00 saatleri arasında ziyarete açıktır.
Open only on weekends between 10:00 am-8:00 pm

Borusan Contemporary Perili Köşk – Rumeli Hisarı Mah.
Baltalimanı Hisar Cad. No: 5 Perili Köşk 34470 Sanyer/İstanbul
www.borusancontemporary.com

“4to2floors”

Gerwald Rockenschaub

Küratör / Curator: Dr. Necmi Sönmez

26.5 – 2.9.2012

SERĞİ HAKKINDA

Çalışmalarında renk, form ve bunların mekansal dönüşümlerinden oluşan kavramları ele alan Gerwald Rockenschaub'un Borusan Contemporary'de açtığı sergisinin ismi "4to2floors". Tekno müzik bağlamında kullanılan bir terimden yola çıkarak Perili Köşk'ün ikinci ve dördüncü katlarındaki sergi mekanlarını yorumlayan sanatçı, bu sunum için hem mekana özgü (site-specific) işler gerçekleştirdi, hem de son dönem çalışmalarını biraraya getirdi. Rockenschaub sergisi, mimari özellikleriyle izleyicileri, sergi mekanına adım attıkları ilk andan itibaren, sanat yapıtlarının içine çeker. Onları gün ışığı, mimari ve renkler yardımıyla bir bütünlüğe davet eder. Bu bütüncül yaklaşım, izleyicilerin tüm algı ve duyularına hitap eden ve onları farklı bakış açıları geliştirmeye davet eden bir karaktere sahiptir. Sanatçı, Borusan Contemporary sergi mekanına yaptığı müdahalelerle oldukça farklı "görsel birliktelikler" yaratmıştır.

Sergi Gerwald Rockenschaub'un dört farklı kategorideki çalışmalarını bir araya getirir: resimobjeleri (bildobjekte), objeler, heykeller ve yerleştirmeler (installation). Sanatçı, Perili Köşk'ün ikinci katına, hem daha önce olmayan iki duvarı eklemiş, hem de bir duvarı kaldırarak mekana daha çok güneş ışığı girmesini sağlamıştır. Bu değişikliklerin tamamı, sergi planı üzerinde kırmızı renkle gösterilmiştir. Gri renge boyanan bu duvarların temel fonksiyonu, mekan içinde iki ayrı bölüm yaratmak olduğu gibi, aynı zamanda izleyicilere sanatçının iki farklı kategorideki çalışmalarını birbirlerinden farklı atmosferlerle sunar.

Çalışmalarını Berlin'de sürdüren sanatçı, Pop, Tasarım ve Klüp Kültürü (Club Culture) gibi kavramları biraraya getiren işlerinde "Crossover" olarak tanımlanan disiplinlerarası ilişkilere özel önem vermektedir. Rockenschaub'un Borusan Contemporary'deki "4to2floors" sergisi, bu eğilimleri ancak dikkatli gözlerle bakıldığında ve yorumlandığında algılanabilecek olan "form duyarlılıklarıyla" izleyicilere sunar. Bu tür bakış açılarının önünü açmak için tasarlanan elinizdeki broşür, serginin nasıl yorumlanabileceğine dair öneriler getirmeyi hedeflemektedir.

ABOUT THE EXHIBITION

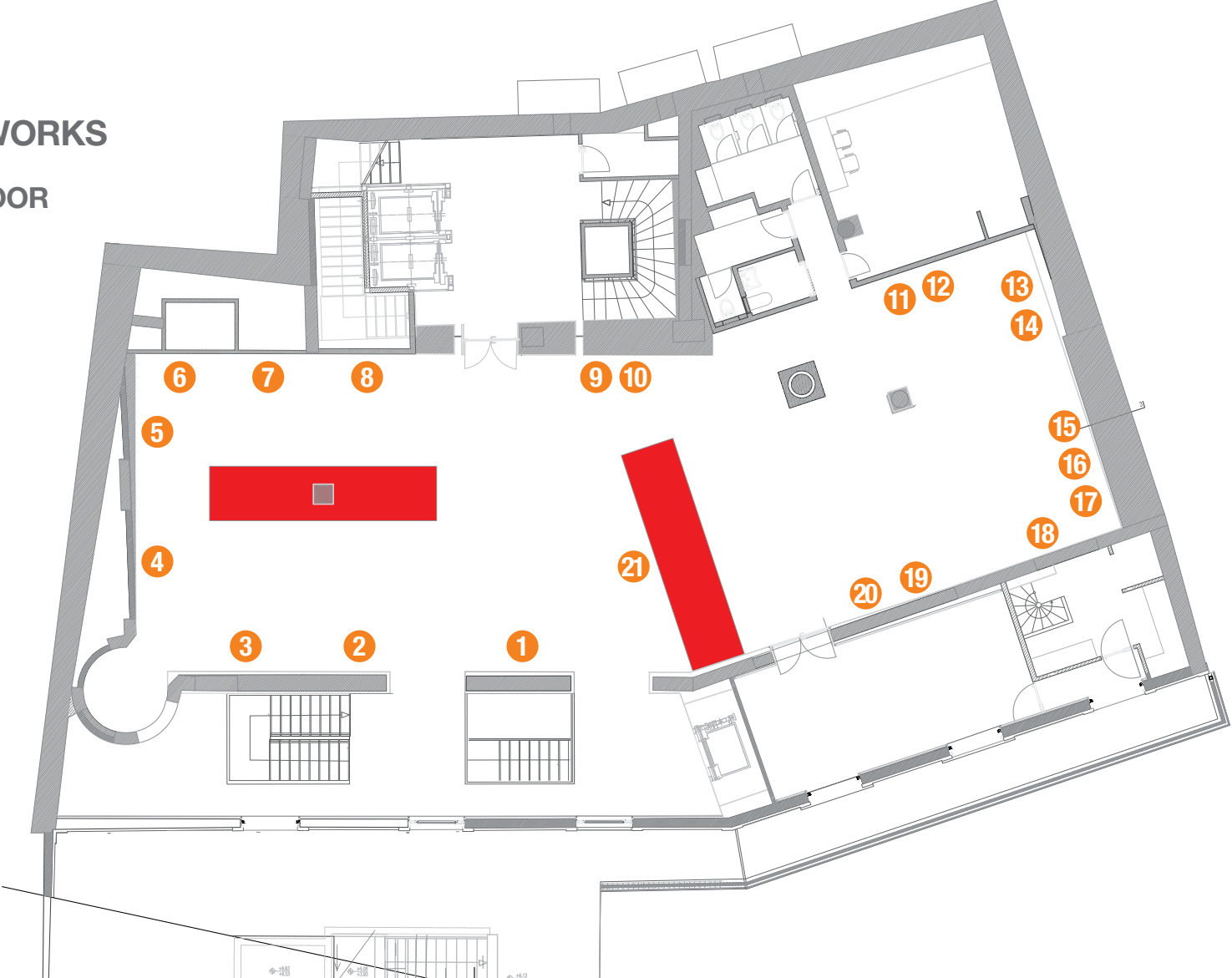
Dealing with color, form and concepts initiated by the transformation of space in his works, Gerwald Rockenschaub's solo show at Borusan Contemporary is entitled "4to2floors". The artist reinterpreted Perili Köşk's second and fourth floor exhibition spaces. Taking specific term from techno music as a departure point, he has created site-specific situations for this presentation and brought his recent works together. The show draws the visitors into the exhibition space through its architectural compactness, from the first moment they step in, and invites them to the unity of day light, architecture and colors. The holistic approach allows the visitors to develop different points of view addressing all of their senses and perceptions. With his architectural interventions, Rockenschaub creates "visual synergy" at Borusan Contemporary.

The show brings together Gerwald Rockenschaub's works in four different categories: bildobjekte, objects, sculpture and installation. The artist added two temporary walls to the second floor gallery and also removed a wall allowing more sunshine to get into the exhibition space. All these architectural changes are shown in red on the exhibition plan in the following page. The walls painted in grey divides the gallery into two and allow the visitors to view two bodies of work separately.

For the Berlin-based artist Rockenchaub, the concept "Crossover" is quite important. It combines influences of Pop, Design and Club Culture. "4to2floors" provides careful viewers these trends through "form sensibilities". This brochure is designed to pave the way for such perspectives and aims in suggesting various interpretations of viewing this exhibition.

ESERLER / WORKS

2. KAT / 2ND FLOOR





Gerwald Rockenschaub, ressam olarak başladığı sanat serüvenini, 1980’lerin ortalarından itibaren farklı üç boyutlu deneylerle zenginleştirdi. Farklı boyutlarda ve tekniklerde olan bu denemeler, rölyef ve duvar heykeli gibi kavramlarla tam olarak tanımlanamayacak bir karaktere sahiptir. “4to2floors”, ağırlıklı olarak, sanatçının duvar üzerindeki çalışmalarından oluşmaktadır. Bu çalışmaların tamamında sanatçının kendine özgü bir form dünyası geliştirdiği görülür. Duvarlar üzerine asılan farklı şekil ve kalınlıktaki formların tamamı soyuttur. Ancak dikkatli bakıldığında bu soyutlamaların doğada görülen şekillere gönderme yaptığı algılanabilir.

Gerwald Rockenschaub, who started his career as a painter, has been expanding his artistic practice, through various three-dimensional experiments, since mid-1980s. These works, of different dimensions and techniques, cannot easily be described as relief or wall sculpture. “4to2floors” is mainly composed of the artist's experiments on walls. In all of these works, the artist creates unique forms and visual situations. These wall objects, all in different forms and dimensions, are based on abstract forms. Hung on walls, these works are based on abstract forms, although through a careful look, one may find various links to nature.

Soldan sağa / From left to right:

- 9 *Akrilik kakma, tahta, altın yaprak / Acrylic glass inlay, wood, gold leaf, 2009, Özgün eser / Unique piece, 40 x 40 x 5 cm*
- 10 *Akrilik kakma, tahta, altın yaprak / Acrylic glass inlay, wood, gold leaf, 2009, Özgün eser / Unique piece, 40 x 40 x 5 cm*
- 21 *Duvar objesi, MDF, lake / Wall object, MDF, lacquered, 2012, Özgün eser / Unique piece, Ø 10 cm, 3 cm*

Soldan sağa / From left to right:

- 1 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered, 2011, Özgün eser / Unique piece, 100 x 145 x 4 cm*
- 2 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered, 2011, Özgün eser / Unique piece, 90 x 92 x 4 cm*
- 3 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered, 2011, Özgün eser / Unique piece, 65 x 30 x 4 cm, 100 x 55 x 4 cm*
- 4 *İsimsiz / Untitled, 2011, 6 parçalı lake MDF / 6 - parts MDF, lacquered, 165 x 265 x 4 cm*



Bazen bir ağaç, bazen bir gözyaşı damlasını çağrıştıran bu elemanların tamamı, sanatçının kitle iletişim araçlarında (gazete, dergi ve moda katalogları vb) gördüklerinden etkilenecek şekilde geliştirildiği “görsel sözlükten” alınmıştır. Rockenschaub izleyicilere, sözlüğünü farklı şekillerde yorumlayıp bakış açısına göre değişen renk-form birliktelikleri sunar.

With references to a tree and tear drops, all of these works present the artist's “visual vocabulary” based on mass communication aesthetics acquired from newspaper, magazine and fashion catalogs. Rockenschaub shows the viewers various color-form relationships through the different interpretations of his visual vocabulary.

Soldan sağa / From left to right:

- 4 *İsimsiz / Untitled*, 2011, 6 parçalı lake MDF / 6 - parts MDF, lacquered, 165 x 265 x 4 cm
- 5 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered*, 2011, Özgün eser / Unique piece, 110 x 100 x 4 cm
- 6 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered*, 2011, Özgün eser / Unique piece, 100 x 115 x 4 cm

Soldan sağa / From left to right:

- 5 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered*, 2011, Özgün eser / Unique piece, 110 x 100 x 4 cm
- 6 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered*, 2011, Özgün eser / Unique piece, 100 x 115 x 4 cm
- 7 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered*, 2011, Özgün eser / Unique piece, 110 x 146 x 4 cm
- 8 *MDF, kesim ve lake / MDF board, cut and lacquered*, 2011, Özgün eser / Unique piece, 112 x 160 x 4 cm
- 9 *Akrilik kakma, tahta, altın yaprak / Acrylic glass inlay, wood, gold leaf*, 2009, Özgün eser / Unique piece, 40 x 40 x 5 cm
- 10 *Akrilik kakma, tahta, altın yaprak / Acrylic glass inlay, wood, gold leaf*, 2009, Özgün eser / Unique piece, 40 x 40 x 5 cm



Renk hiç kuşkusuz sanatın en önemli elemanlarından biridir. Sanat Tarihi'nin her döneminde sanatçıların, renkleri farklı olgular ve oluşumlar çerçevesinde yorumladıkları görülür. Gerwald Rockenschaub, özel bir teknik geliştirerek oluşturduğu “resimobjelerinde” klasik üretim malzemelerini (tuval, boya, vb) kullanmaz. Onun ilk bakışta resim gibi duran, ancak yakından bakıldığında farklılığı anlaşılan çalışmaları, 20. yüzyıl sanatına ait bir malzeme olan pleksiglas ve lazer kesim aletleriyle gerçekleştirilmişlerdir.

Sanatçı alabildiğine canlı, güçlü ve birbiriyle karşıtlık oluşturacak olan renk ve form birlikteliklerini kullandığı bu çalışmalarında kelimenin tam anlamıyla “neşeli” bir dünyanın kapılarını aralar. Ancak unutulmaması gereken, Rockenschaub'un “görsel kodlar” geliştirmiş olmasıdır. Bu kodlar, günlük yaşamımızı etkisi altına alan kitle iletişim araçlarının estetiğini de yansıtır. Sanatçı bu estetiğe nasıl yakınlaştığını detaylı olarak açıklamadığı için, izleyiciler yorumlarında özgürdürler.

Soldan sağa / From left to right:

- 14 *İsimsiz / Untitled*, 2008, Akrilik, tahta çerçeve / Acrylic glass, wooden frame, 100 x 80 x 5 cm
- 15 *İsimsiz / Untitled*, 2008, Akrilik, tahta çerçeve / Acrylic glass, wooden frame, 100 x 80 x 5 cm
- 16 *İsimsiz / Untitled*, 2008, Akrilik, tahta çerçeve / Acrylic glass, wooden frame, 100 x 80 x 5 cm
- 17 *İsimsiz / Untitled*, 2008, Akrilik, tahta çerçeve / Acrylic glass, wooden frame, 100 x 80 x 5 cm
- 18 *Akrilik kakma / Acrylic glass inlay*, 2007, Özgün eser / Unique piece, 100 x 80 x 5 cm



Without doubt, color is one of the most essential elements in art. In Art History, color is interpreted in relation to different approaches through different ages and movements. Gerwald Rockenschaub does not use classical painting techniques (canvas or regular paint) in his unique “bildobjekte”. These works seem like paintings at the first look. They are produced with special laser-cut technique and plexiglass.

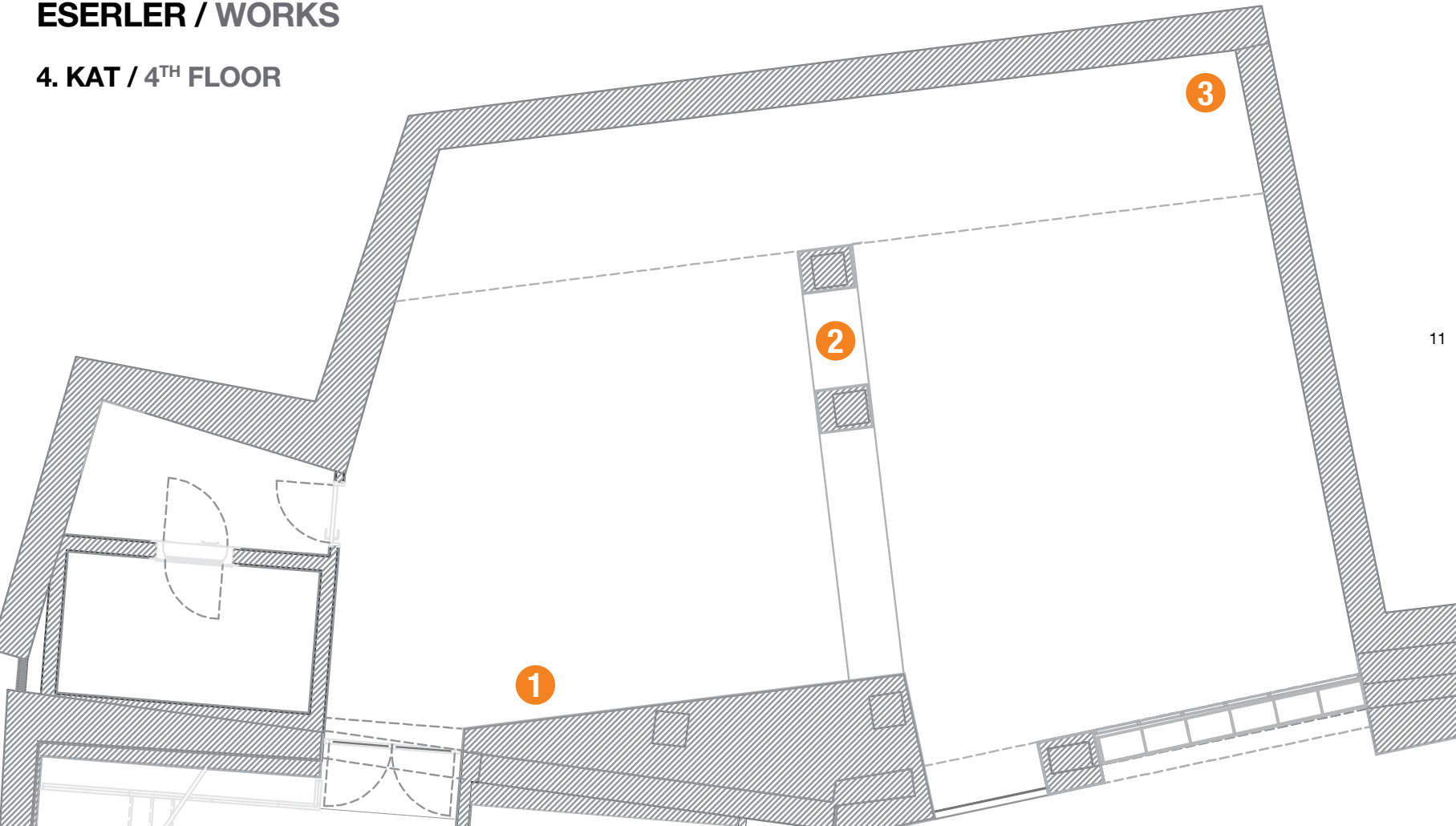
With its lively, strong and contrasting color and form relations, Rockenschaub's works literally open the doors to a “halycon” world. However, what should not be forgotten is that Rockenschaub has developed “visual codes”. Rockenschaub's codes reflect the aesthetics of mass media language. The viewers are free in their interpretations as the artist does not explicitly state his relations to mass media aesthetics.

Soldan sağa / From left to right:

- 18 *Akrilik kakma / Acrylic glass inlay*, 2007, Özgün eser / Unique piece, 100 x 80 x 5 cm
- 19 *Akrilik kakma / Acrylic glass inlay*, 2008, Özgün eser / Unique piece, 100 x 80 x 5 cm
- 20 *Akrilik kakma / Acrylic glass inlay*, 2008, Özgün eser / Unique piece, 100 x 80 x 5 cm

ESERLER / WORKS

4. KAT / 4TH FLOOR





Serginin dördüncü katındaki işler, heykel, yerleştirme ve mekana özgü sanatsal çalışmalarını olarak tanımlanabilecek bütünsel bir bütünselliğe sahiptir. Gerwald Rockenschaub sergi alanındaki mimari özelliklerden yola çıkarak gerçekleştirdiği bir çalışmasını, iki farklı heykeliyle bir araya getirdiğinde, mekanın içinde farklı bir atmosfer oluşturmuştur. İzleyiciyi ilk andan itibaren etkisi altına alan bu atmosferin en önemli özelliği, farklı işler arasında “renkssel” ilişkiden yola çıkarak kurgulanmış olan görseellik. Girişin hemen sağındaki pembe renkli heykel ile onun tam çaprazındaki kırmızı renkli ve daha yükseğe asılmış olan çalışma arasındaki renkssel diyalog, mekanın her köşesinden algılanabilir. Dikkatli izleyicilere, Rockenschaub’un sıcak ve soğuk renkler arasındaki ilişkiler kurguladığı “görsel atmosferi” anlamaları için bir önerimiz var. Lütfen mekanın her köşesinden farklı açılardan ve alanlardan bu çalışmalara bakınız.

Soldan sağa / From left to right:

- ❶ *İsimsiz / Untitled*, 2009, MDF, boyalı / MDF, paint, Heykel / Sculpture, 100 x 150 x 150 cm
- ❷ *İsimsiz / Untitled*, 2012, Mekan özgü yerleştirme / Site-specific installation
- ❸ *İsimsiz / Untitled*, 2009, MDF, boyalı / MDF, paint, 5 x 40 x 40 cm



The works exhibited on the fourth floor share the characteristics of sculptures, installation and site-specific works. Rockenschaub creates a unique atmosphere in the gallery with two sculptures and one site-specific work. What captures the viewer instantly in this environment is the color relationship. We do recommend that the visitors view all works in the space from different perspectives to sense the “visual atmosphere” created by Rockenschaub’s unique take on warm and cold colors.

Soldan sağa / From left to right:

- 1 *İsimsiz / Untitled*, 2009, MDF, boyalı / MDF, paint, Heykel / Sculpture, 100 x 150 x 150 cm
- 2 *İsimsiz / Untitled*, 2012, Mekana özgü yerleştirme / Site-specific installation

ÖZGEÇMİŞ / BIOGRAPHY

GERWALD ROCKENSCHAUB

1952'de Linz'de doğdu / Born in 1952 in Linz
Berlin'de yaşıyor ve çalışıyor / Lives and works in Berlin

Kişisel Sergiler (Seçki) / Solo Exhibitions (Selection)

2012 *redial*, Mehdi Chouakri, Berlin
Embrace Romance / Remodeled, Galerie Thaddaeus Ropac (Halle), Salzburg
Plattform, Secession, Wien

2011 *multidial*, Kunstmuseum Wolfsburg, Wolfsburg
Lady Linda, Mehdi Chouakri, Berlin
If I ever had the chance again, I'd probably do the same, Galerie Thaddaeus Ropac, Salzburg

2009 *Promise vs. Reality*, Villa Stuck, München
Simple Philosophy, Galerie Eva Presenhuber, Zürich

2008 *What Are You Looking For?*, Y8 Sivananda Yoga Center, Hamburg
SWING, Kunsthalle Bern, Bern
Fassadengestaltung der Temporären Kunsthalle Berlin, Berlin

2007 *New Season Beauty (1)*, Berlinische Galerie, Berlin
humanoid must not escape, Georg Kargl Fine Arts, Wien
White Flag, Mehdi Chouakri, Berlin

2006 *Current Obsession*, Galerie Susanna Kulli, Zurich
embrace romance, Galerie Thaddaeus Ropac, Paris

2005 *2275 m3*, Kunsthalle Nürnberg, Nuremberg
I wish I was..., Galerie Mehdi Chouakri, Berlin
Galerie Eva Presenhuber, Zurich

2004 *4296 m3*, MUMOK - Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, Vienna

2002 *no red tape*, Georg Kargl Fine Arts, Vienna
What shall we do when the sun comes out?, Galerie Vera Munro, Hamburg

2001 *Ding Dong*, Galerie Thaddeus Ropac, Paris
Galerie Massimo Minini, Brescia

2000 *Sentimentale*, Galeria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea, Torino
Variations on Classic, BAWAG Foundation, Vienna
Victoria Miro Gallery, London

Karma Sergiler (Seçki) / Group Shows (Selection)

2012 *Collaborations & Interventions*, CCA Kunsthalle Andratx, Mallorca
Utopie Gesamtkunstwerk, Belvedere, Wien
Aufbruch. Malerei und realer Raum, Akademie der Künste, Berlin

2011 *REMAP 3*, Athens

2010 *Zero bis unendlich – Glanzstücke der Sammlung Schaufler*, Schauwerk, Sindelfingen

2009 ZKM Karlsruhe, Karlsruhe

2007 Documenta 12, Kassel
Japan und der Westen, Kunstmuseum Wolfsburg

2006 *This Is Not For You. Diskurse der Skulptur*, T-B A21, Vienna
Big city Lab, Art Forum Berlin

2004 *Live*, Palais de Tokyo, Paris

2003 *re:view/Collection*, Migros Museum für Gegenwartskunst, Zurich

2001 *Connivence (Complicity)*, Biennale d'art contemporain de Lyon
Art/Music : Rock, Pop, Punk, Techno, Museum of Contemporary Art, Sydney, Australia

2000 *What If*, Moderna Museet, Stockholm



PERİLİ KÖŞK

Borusan Holding'in ve koleksiyonun ev sahipliğini yapan Perili Köşk, köklü ve önemli bir tarihi geçmişe sahip. Rumelihisarı'nın tarihsel açıdan en önemli binalarından ve İstanbul mimari mirasının önde gelen örneklerinden olan Yusuf Ziya Paşa Köşkü'nün yapımına 1910'lu yıllarda başlandı. Köşkün özgün yapısı teraslar hariç dört buçuk katlı olmakla birlikte, bitirilemeyen inşaatın üstü 2. ve 3. katlar boş kaldı ve burada rüzgârın yarattığı uğultu, çevre sakinleri tarafından binanın "Perili Köşk" diye anılmaya başlamasına neden oldu.

Diğer bir söylentiye göre ise, binada peri gibi güzel bir kız yaşadığı ve burada hayatını kaybettiği için köşk bu ismi aldı.

Binanın inceleme, restorasyon ve yenileme çalışmaları mimar Hakan Kıran tarafından 1995 ve 2000 yılları arasında gerçekleştirildi. Borusan Holding 1 Mayıs 2002'de Perili Köşk'ü 25 yıllığına kiralarak 16 Şubat 2007'de binaya yerleşti ve 19 Şubat 2007'de yeni evinde faaliyete geçti. 17 Eylül 2011'den beri de hafta sonları halkın ziyaretine açık çağdaş sanat müzesi olarak kullanılmakta.

The building both home of Borusan Holding's headquarters and a museum, has a long and important history. The construction of Yusuf Ziya Paşa Pavilion, which is considered one of the foremost examples of İstanbul's architectural heritage and among the most significant and historic buildings of Rumelihisarı, started in 1910s. The construction of the building had to be stopped due to the World War I. The second and third stories remained empty and here the wind made a sinister noise. Consequently, the building started to be called the "Haunted Mansion" by the local community.

According to another anecdote, a girl as beautiful as a fairy passed away here, and therefore the premises took the name of "the Kiosk with Fairies".

The building survey, restitution, restoration and renovation were performed by the architect Hakan Kıran between 1995 and 2000. Borusan Holding hired out the Perili Köşk on May 1st 2002 and moved its central offices into the building where it resumed its activities since February 2007. Since September 17 2011, the building has been functioning as a contemporary art museum open to the general public on the weekends.

Katkıları için teşekkürlerimizle...

With special thanks to...

Galerie Eva Presenhuber, Zurich

Galerie Mehdi Chouakri, Berlin

Galerie Thaddaeus Ropac Paris · Salzburg

Galerie Vera Munro, Hamburg

 **BORUSAN**
İSTİKBAL TİCARET

 **BORUSAN**
SİGORTA

Metinler / Texts: Dr. Necmi Sönmez

İmajlar / Images: Sanatçı izniyle / Courtesy of the artist

Fotoğraflar / Photography: Hadiye Cangökçe

Yayın hakları sanatçıya ve Borusan Contemporary'ye aittir.

Copyright belongs to the artist and Borusan Contemporary.

Bu broşür Borusan Contemporary'de 26.5-2.9.2012 tarihleri arasında düzenlenen Gerwald Rockenschaub'un '4to2floors' adlı sergisi için hazırlanmıştır.

This brochure has been published on the occasion of Gerwald Rockenschaub's solo show, entitled '4to2floors', at Borusan Contemporary between 26.5-2.9.2012.